



¡Bienvenido a los trenes del Reino Unido!

A pesar del hecho de que fuimos los británicos los que inventamos el ferrocarril, dejamos al resto del mundo la tarea de administrarlos adecuadamente, y muchos de nosotros estamos avergonzados por ello. Por lo tanto, si está pensando viajar en tren, su visita al Reino Unido podría resultar más emocionante de lo que se espera. Calcule mucho tiempo para viajar en tren, mucho mucho más de lo que pensaba que emplearía, y no se olvide en casa su sentido del humor. A pesar de todo, no permita que los trenes le impidan viajar al Reino Unido; sus experiencias le proporcionarán innumerables anécdotas que contar a sus amigos cuando vuelva a casa.

He aquí una lista de anuncios que podría oír por megafonía, o de los que le podrán hablar los pasajeros británicos, con las traducciones de algunos problemas comunes.

Trains are delayed because of the severe weather.	Los trenes se han retrasado debido al mal tiempo.
Trains are delayed because the hot weather has buckled the tracks.	Los trenes se han retrasado porque el calor ha doblado las vías.
This train has developed a technical fault which is being repaired. However, the one in front has broken down so we cannot move anywhere anyway.	Este tren presenta un fallo técnico que se está reparando. Sin embargo, el tren que está delante está averiado, así que no nos podemos mover de todas formas.
The trains are delayed because the wrong type of snow has fallen.	Los trenes se han retrasado porque ha caído el tipo de nieve equivocado.
The station announcer is not giving any information because he is reading his newspaper.	El encargado de anunciar los trenes no está dando ninguna información porque está leyendo el periódico.
The train will not move as due to its age it has broken down.	El tren no se moverá, porque, debido a su edad, se ha averiado.
The train will not move as it is new and has teething problems.	El tren no se moverá porque es nuevo y tiene problemas de dentición.
You cannot get out at this station because the train doors are stuck.	No pueden salir en esta estación porque las puertas del tren están atascadas.
The train is cancelled as the railway made many drivers redundant and then didn't realise that it didn't have enough people to drive the trains.	El tren se ha cancelado debido a que la empresa ferroviaria ha despedido a muchos maquinistas, y no se ha dado cuenta de que no tenía suficiente personal para llevar los trenes.
There is nowhere to buy a ticket and the ticket machine is broken. However, if you get on the train you will be fined for not having a ticket.	No hay ningún sitio donde comprar un billete y la máquina expendedora de billetes está averiada. Sin embargo, si se montan en el tren, se les multará por no tener billete.

This information is provided by the **Kapow! SMS Gateway** (<http://www.kapow.co.uk/>).